

COMBI 200

(1188072 - 230V 50Hz) / (1188074 - 110V 50Hz)



manuale uso manutenzione	(1 - 5)
manuel utilisation entretien	(6 - 10)
Operating, maintenance, manual	(11 - 15)
Handbuch für Bedienung, Wartung	(16 - 20)
manual de uso, mantenimiento	(21 - 25)

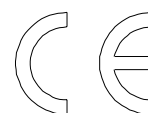
ricambi - pieces de rechange - spare parts - ersatzteile – recambios (26)



IMER INTERNATIONAL S.p.A
53036 POGGIBONSI (SIENA) Loc. SALCETO
ITALIA
tel.: 0577 983300 - fax: 0577 983304

2/2000

Cod. 3206379R2



1 General information

1.1 Introduction

Dear Customer, congratulations on your purchase: the *COMBI 200* tile/stone cutter is ideal for cutting tiles, thresholds and every kind of slab or fired tile. This *USE AND MAINTENANCE* manual must be kept by the *SITE MANAGER* within the building site, so it is always available for consultation. The manual is to be considered part of the machine and must be kept for future reference (EN292/2) for the whole machine life. If it is damaged or mislaid, a new copy can be requested from the manufacturer. To guarantee the safety of the operator, the safety of machine functioning and a long life for the machine, the instructions in the manual must be respected, together with the safety and work accident prevention regulations as per current legislation. Suitably safe equipment must be used (safety shoes, gloves as per *D.P.R. (Italian Decree) 164, D.P.R. 459 and D.L. (Italian Law) 626-94*). When writing to or telephoning your Agent or *IMER INTERNATIONAL S.p.A.* for any reason involving the machine, always supply the following details:

1. machine model
2. serial number
3. voltage and frequency
4. period of use - number of working hours
5. type of disk used

1.2 Recommendations for assistance

When compiling this manual, we kept in due consideration all the adjustment and service operations which are part of normal maintenance. We recommend that no repairs or operations are carried out which are not indicated in this manual. All operations which require parts to be dismantled must only be carried out by qualified personnel.

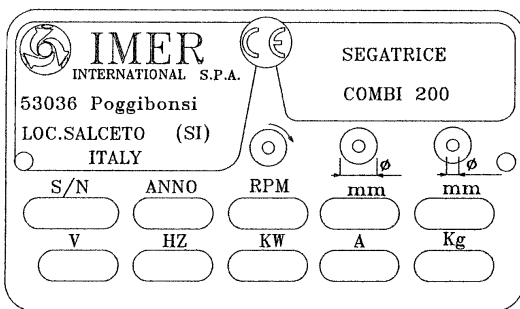
1.3 Introduction to use

Before beginning machining with the tile/stone cutter, read this instructions manual carefully to understand the machine, its uses and any possible counter-indications. The machine must be used exclusively for the uses hereby specified, use it as recommended in this manual and do not try to tamper with it or force it, or to use it for purposes not mentioned. *IMER INTERNATIONAL S.p.A.* declines all responsibility in the case of non observance of the laws which regulate the use of such equipment, in particular: improper use, power supply anomalies, neglect of maintenance, unauthorised modifications, partial or total non observance of the instructions contained in this manual.

⚠ It is forbidden to carry out modifications of any kind on the machine's metal structure or electrical system.

1.4 Identification

The machine is marked by the captions punched on the metal plate on the upper part of the machine (Fig.1.1-A).



DESCRIPTION OF CAPTIONS PUNCHED ON THE METAL PLATE	
Type	Machine model
No.	Serial number
Year	Year of manufacture
Volt	Electrical voltage in Volts
Hz	Electrical frequency in Hz
Kg	Weight
Amp.	Electrical absorption in Amps
rpm	Number of revs. per minute of the disk
kW	Nominal power
	External diameter of disk
	Disk hole diameter

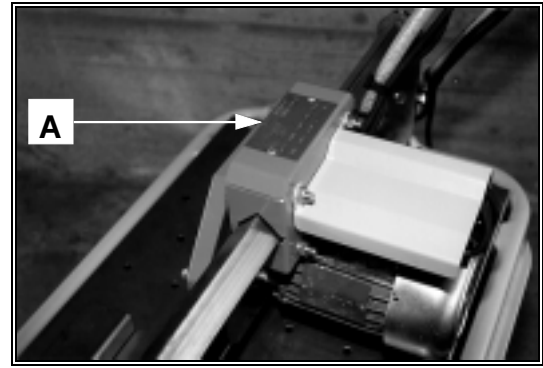


Fig.1.1

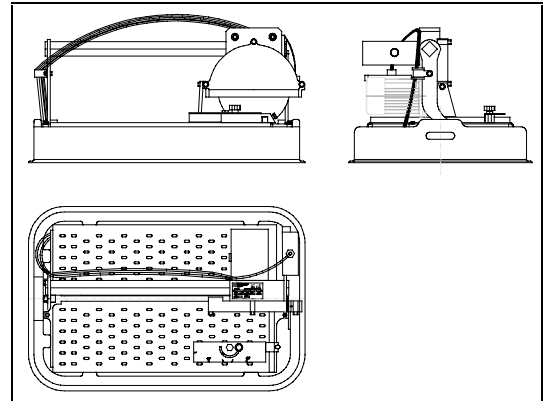


Fig.1.2

1.5 Description

COMBI 200 (Fig.1.2) is a small tile/stone cutter designed and manufactured by *IMER INTERNATIONAL Spa* for cutting tiles, ceramics and stone in general. The fundamental qualities of the machine are accuracy, reliability and lightness which combine to make it a unique machine.

1.5.1 Materials which can be cut

The machine can cut the following materials: ceramic tiles and stone in general with the dimensions specified in section 1.6.1.

1.5.2 Materials which cannot be cut

The machine can only cut the materials mentioned in section 1.5.1. Using the machine with other materials is forbidden.

◆ In any case, before carrying out machining different from those envisaged by the manufacturer or machining of materials different from those for which the machine was manufactured, we recommend that you contact *IMER INTERNATIONAL S.p.A.*

⚠ Use of the machine with part dimensions beyond those for which the machine was manufactured is absolutely forbidden and dangerous for the operator.

1.6 Technical characteristics

1.6.1 Standard COMBI 200 characteristics

TECHNICAL DATA		
Diameter of the diamond-dressed disk	mm	200
Diamond-dressed disk hole	mm	25.4
Cutting surface dimensions	mm	650x420x20
Unit size (length x width x height)	mm	775x520x360
Unit size for transport	mm	805x530x370
Machine weight (net)	Kg	24
Weight for transport (gross)	Kg	27
90° Cutting length (sp=40mm)	mm	430
45° Cutting length (sp=20mm)	mm	430
90° Maximum cutting depth	mm	40
45° Maximum cutting depth	mm	20
Water pump capacity	L/1'	11
Tank capacity	L	23



TECHNICAL DATA			
Voltage	V	230	110
Frequency	Hz	50	50
Motor power	kW	0.37	0.37
Motor speed	rpm	2830	2800
Diamond-dressed disk speed	rpm	2830	2800
Absorbed current	A	2	4

1.6.2 Design standards

COMBI 200 IMER was designed and manufactured by applying the following standards: I.E.C.34.4; EN 60204-1; EN 292 - 1 - 2; D.P.R.459-96.

1.7 Consulting this manual

The following is a description of the various types of symbol which will be seen when reading this manual.

1.7.1 Notes (symbol ◆)

The notes highlight information which is particularly useful for correct machine functioning.

1.7.2 Safety warning (symbol ▲)

Failure to observe the safety warnings may lead to injury, both for the operator and other persons.

1.7.3 Danger signal (symbol ▲)

The danger signal indicates situations of special danger where the operator risks serious injuries.

1.7.4 Refer to illustrations

When the text refers to an illustration, for example: "... (Fig.12.1-C) ...", refer to part C in figure number 12.1. Some illustrations are included in the context, while others are annexed.



The CE (EUROPEAN CONFORMITY) mark confirms that the machine has been designed according to and complies with European Community requirements and regulated by precise Legal Standards. (DIR. 89/392/EEC - 91/368/EEC)

1.8 General safety warnings

Remember that this machine has been manufactured to offer, as well as better performance, maximum safety: however, it is the operator who must guarantee this safety, by taking the necessary precautions in all work phases. The operator is advised to:

1. Ensure that the earthing unit is suitable.
2. Only work with all the guards in place and working correctly.
3. Keep the machine clean: the general cleaning of the machine (and its work surfaces in particular) is an important safety factor.
4. Stop the machine completely before cleaning it or before removing any guard (for maintenance or removal of any component): turn the mains switch to "zero" and disconnect the plug. If the machine is cleaned with water jets, do not spray water directly on the power supply unit or electrical motor.
5. Remove rings, watches, bracelets and ties: experience has shown that these and other objects can lead to accidents. In addition, make sure sleeves are closed tightly on the wrists, keep hair tied back and use robust footwear.
6. Do not machine pieces which are beyond the size suitable for the characteristics recommended by the machine manufacturer (See point 1.6.1)
7. Tighten screws, bolts and ring nuts for each instrument to the torque envisaged, without exceeding the normal values and without using levers or hitting the spanners.
8. Always use the personal protections: accident prevention glasses which conform with standards, suitably sized customised gloves, ear muffs or earplugs and hair nets, if necessary.
9. Use the original tools recommended by the manufacturer to ensure maximum machine performance.
10. Always keep the hands far from the machining areas when the machine is running. Before removing any parts near the disk, stop the disk rotating by pressing the stop push-button.
11. The instructions contained in this manual are for the users of the machine (operators, maintenance personnel).
12. Never use cracked or deformed cutting disks.
13. Never use the disks at a speed higher than that indicated by the manufacturer.

14. Only use continuous crown disks, of a type suitable for the material to be cut.

1.9 Safety devices

COMBI 200 was designed in line with safety standards established at a European level.

The safety devices, as per machine directive 89/392/EEC, were designed with utmost importance given to the safety of the operator.

Safety and accessibility are combined perfectly in COMBI 200; the operator is fully protected, without any risks.

1.9.1 Guards and safety devices

The machine is fitted with fixed guards secured with fixing screws and guards which prevent access to the moving and dangerous parts. All the fixed guards, covers and screens secured with screws have been designed to protect the operators (maintenance personnel, technicians, etc.) from injuries caused by electrical discharges and moving mechanical parts.

Therefore, there is no envisaged use of the machine where the guards have been modified or removed from the positions which they have been designed for.

▲ Before carrying out any machine maintenance or repairs, the machine must be turned off at the mains switch and the mains plug must be disconnected so that nobody can turn on the machine using the mains switch.

2 Machine installation

2.1 Lifting and unloading

Given its small size and lightness (only 24 Kg), Combi 200 can be lifted and unloaded manually by the operator using the handles on the container tank.

▲ Always empty the tank before moving the machine.

2.2 Positioning

Put the machine in the most suitable position, bearing in mind the electrical connections. The space required for use and maintenance is shown in the diagram below (Fig.2.2).

◆ When moving the machine on the site, always take care to secure the head with the lever (Fig. 3.1-G) and lift the machine with the handles on the tank (Fig. 2.2/A-A).

▲ Always disconnect the power supply plug before moving the machine.

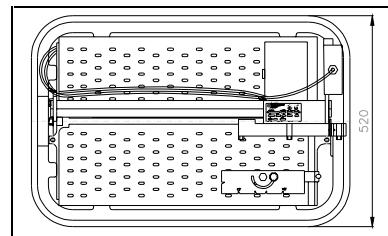


Fig.2.2

The machine may be supplied on an optional support stand (code 118.76.00) as shown below (Fig.3.1/I).

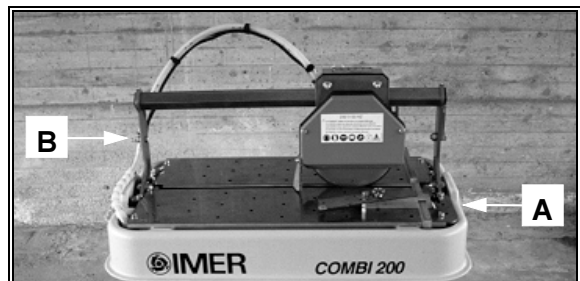


Fig.2.2/A

◆ Make sure that the stand is positioned on the supports on the bottom of the tank.

2.3 Connecting the machine to the mains power supply

Check that the mains power supply unit to which the machine is connected has an earth connection as envisaged by current standards, and that the socket is operating correctly.



- ◆ Remember that there must be an overload protection upstream of the mains power supply unit which can guarantee the safety of all the conductors from short circuiting and overload.

⚠ Ensure that the electric line has a suitable differential overload switch (RCD) (GFCI-U.S.A.). IMER may supply differential overload switch kits:

230V-50Hz	code	1187628
110V-50Hz	code	1187629

Note the power installed (see machine identification plate) to dimension the section of cable for the electric wiring, considering a maximum current capacity of 4 A/mm² for lengths no higher than 30 meters or 2 A/mm² for lengths between 30 and 50 meters.

⚠ The machine must be connected to the equipotential earth unit in the building site. The connection point is the screw, indicated with the letter B in fig. 2.2/A, positioned on the rear arm marked with a plate and an earth symbol.

△ The section of the earth cable, which is yellow-green, should be the same as the section of the line conductors or at least conform with current legislation and technical standards in the country in which the machine is used.

△ Before making the connection, check that the mains voltage and frequency correspond to the machine specifications. (See machine identification plate).

△ The power supply lines in the work area must be positioned to ensure that they are not damaged and that water does not penetrate the collectors. Only use collectors and attachments fitted with water jet protections. Do not place the machine on the power supply lines. Suitable protection must be adopted.

△ Do not use a temporary machine connection, the operation must be carried out by specialised personnel. Ensure that the attachment for the power supply cable in the plug-switch unit housing is stable.

△ The work area must respect accident prevention and security device standards.

2.3.2 Main requirements of the electrical cabinets.

The motor is driven by pressing the push-button on the handle (Fig.3.3/A).

2.3.3 Main requirements of the electrical motors.

Electric motor characteristics	230V-50Hz	110V-50Hz
Power (Kw)	0.37	0.37
Nominal voltage (V)	230	110
Frequency (Hz)	50	50
Number of poles	2	2
R.p.m.	2830	2800
Isolation class	S6	S6
Protection grade	IP55	IP55
Type of mechanical casing	63 B14	63 B14
Capacitor (µF)	14(D.36x65)	43(D.36x90)

2.4 Machine noise level.

2.4.1 Introduction

Protection from machine noise (L_{pa} symbol) in the workplace has been designed to meet the requirements of Art. 46, comma 2-3 of Legal Decree no. 277 of 15.08.1991..

⚠ Prolonged exposure to noise above 85 dB(A) may damage health. It is therefore recommended that appropriate protection measures (e.g. ear muffs, plugs etc.) are taken.

Noise emission measurement as per ISO 3744-1981 standard	
Machining:	Ceramics, tiles, stone in general
Functioning condition:	ISO BIS 7960 standard and relative appendices
Noise level:	78 dB (measured)

3 Machine use

3.1 General description

Once the machine installation has been completed, machining can begin. COMBI 200 consists of a stainless steel cutting surface. The 0.37 kW motor and the cutting head (work unit) are fitted on a steel bar tilted at 45° to ensure high cutting precision. The tile/stone cutter is placed on a tank, in plastic shock-

proof material, which contains water. The tank can be easily removed for cleaning. There is a cooling pump immersed in the tank under the work table which supplies the water jet for cooling the cutting disk.

COMBI 200 can be used for 90 degree vertical cutting and 45 degree tilted cutting.

For vertical cutting, the pieces must have a maximum length of 430 mm and a maximum thickness of 40 mm. For 45 degree tilted cutting, the pieces must have a maximum length of 430 mm and a maximum thickness of 20 mm.

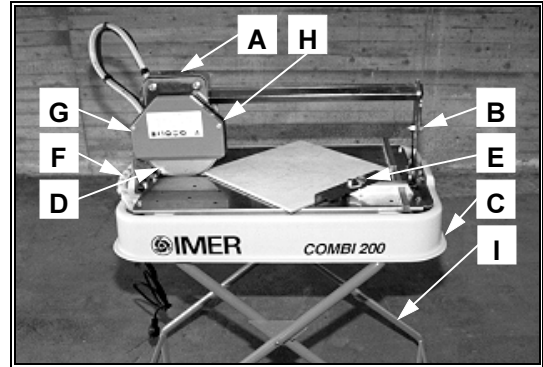


Fig.3.1

The machine consists of a mobile cutting part (Fig.3.1-A), a fixed machine support frame (Fig.3.1-B), a disk cooling tank (Fig.3.1-C) and an adjustment unit (Fig.3.1-E).

The machine is fitted with protection devices to guarantee maximum functioning safety (Fig.3.1-D).

3.2 Functioning

COMBI 200 functions as follows:

1. The piece to be machined is placed against the fence (Fig. 3.3 -E) of the work surface with the required angle using the protractor (Fig.3.1-E);
2. Select the cutting angle, vertical (Fig.3.1) or tilted at 45° (Fig.3.3); to move the operating head to the fence, simply release the securing knob (Fig.3.1-F) (Fig.3.2-A) for the operating head angle setting, then secure the clamping knob again;

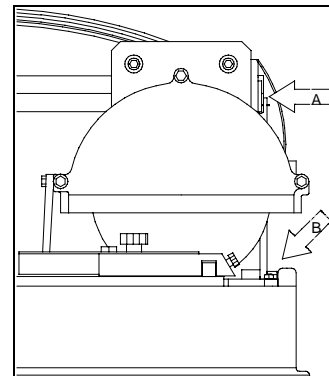


Fig.3.2

3. Turn the clamping knob for the operating head angle setting (Fig.3.1-G);
4. Start up the machine using the maintained push-button near the handle (Fig.3.3-A).

- ◆ Make sure the tank is full of water during operations.
- 5. Press the piece against the table by hand
- ◆ Apply a suitable pressure for the piece to be cut so that the motor is not overloaded (motor under normal operating conditions).
- 6. Move the operating unit and begin the cut; if the motor stops due to overloading, retract the disk from the workpiece and allow the motor to reach working speed before re-starting the cut. The cut must be made near the fences on the work table.
- ◆ If the 45° and 90° cuts are incorrect, adjust the screws on the two arms (Fig. 3.3-F).



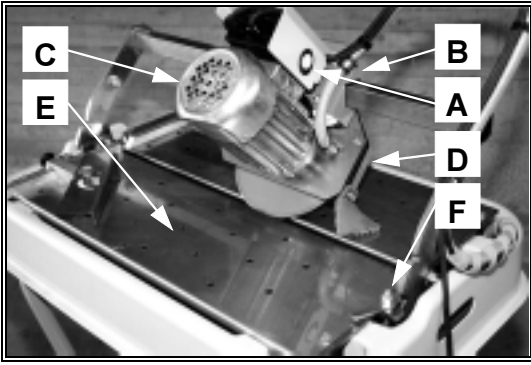


Fig.3.3

3.3 Operating unit

The operating unit consists of the following:

1. A sliding unit guided by wheels on bearings (Fig.3.3-B and Fig.3.1-A);
2. An electric motor (Fig.3.3-C);
3. A cutting unit consisting of a cutting disk (Fig.3.1-D);
4. A maintained push-button (Fig.3.3-A);
5. A cutting disk guard (Fig.3.1-H);
6. A handle (Fig.3.3-D);
7. An operating head clamping knob (Fig.3.1-F);
8. A safety knob (Fig.3.1-G);

4 Maintenance

4.1 Introduction

The normal operations for ordinary maintenance can be carried out by non specialised personnel provided they observe the safety indications listed in the previous and following paragraphs.

4.2 Machine cleaning

The machine must **only** be cleaned when the machine is at a standstill.



The power supply switches must be turned to the "0" position and the plugs disconnected from the mains power supply.

- ◆ Do not use compressed air: this would send dust and residuals into the most inaccessible corners of the machine.
- ◆ Check that the cooling liquid nozzles are not blocked.
- ◆ We recommend that the cooling water in the tank is changed every day.
- ◆ Do not use detergents or lubricants which may harm the materials of which the machine is made.

4.3 Disposal of waste materials

To dispose of the waste materials produced by the machine, current legislation must be observed.

4.4 Repairs

Repairs of the electrical systems must only be carried out by specialised personnel. The spare parts to be used for mechanical repairs must be original *IMER INTERNATIONAL Spa* parts and they should not be modified in any way. No further maintenance is required for the special structure of *COMBI 200*. Check that the plug and plug-switch unit contacts are not damaged. If they are oxidised, clean them immediately.

4.5 Cleaning the tank

Clean the tank every time that sediment forms on the bottom, or at least once a day. Failure to clean the tank could create problems for the immersion pump which circulates water for cooling the cutting disk. To clean the tank, remove it from the machine, secure the head, take it by the arms and wash it down with direct water jets (this operation prevents direct contact of the electric parts and the water jets), then clean it by hand with cloths or brushes.

- ◆ Pay attention to the cable when replacing the machine on the tank.
- ◆ Pay attention to the pump when releasing the machine and placing it on the table.

4.6 Replacing the motor.

If you have to dismantle the electric motor, take care when re-fitting it on the fixing plate.



Re-fit the electric motor using the same bolts (cod. 22.22.021 Tab.7.1/A) and washers (cod. 22.24.530 Tab.7.1/A) so that bolts with the incorrect dimensions do not damage the motor.

4.7 Replacement of the disk.

The diamond-dressed disk is manufactured in special material for cutting the materials described above and must be cooled with water during the work phase.

To replace the disk, the following procedure must be followed:

1. Secure the axial slide of the operating head with the lever.
2. Dismantle the front guard.
3. Loosen the securing nut by turning it in a clockwise direction (left hand thread), using a 10 mm spanner.
4. Remove the disk by first moving it and then tilting it slightly to extract it from its housing.

- ◆ When removing the disk, ensure that the cooling water jet nozzle is not bent.

5. Insert the new disk, by carrying out the operations described in point 4 in reverse order, paying particular attention to the rotation direction of the disk.
6. Secure the disk nut correctly by turning it in an anti-clockwise direction (left hand thread), ensuring that there is a torque of 1.8 Kgf.m



Attention: when re-assembling the disk flange, check that there are no foreign bodies between the tightening flange and the disk. When cleaning the flange, do not use tools which may alter the shape of the flange.

4.8 Extraordinary maintenance

After a work period of approximately one year, check that the operating unit is stable; if not, carry out the following operations to stabilise it:

1. Release the two nuts (Fig.4.1-A);
2. Press down on the operating unit (near the plate)
3. First push the right wheel in a diagonal direction towards the inside

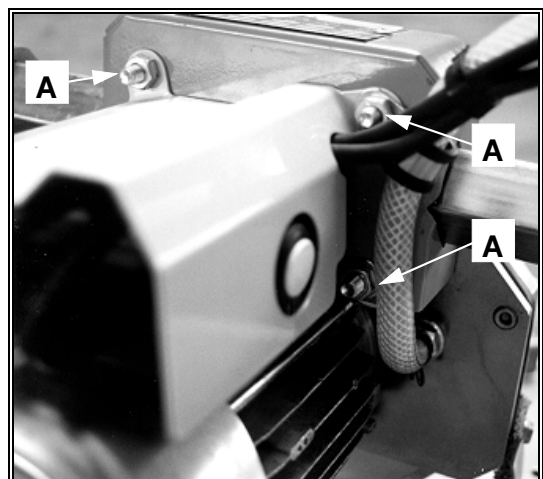


Fig.4.1

4. Secure the wheel nut by pressing it.
5. Do the same with the left wheel.



5. Appendix

The appendix contains the diagrams for the various units present in the machine and the reference drawings. This section also contains the documentation for the components installed in the machine and referred to in the manual.

5.1 Wiring diagrams

For wiring, the operator must consult the diagrams below

	I
S1	Control switch
C1	Capacitor
X1	Disk motor connector
PE	Overload line conductor
N	Neutral line conductor
L1	Phase line conductor
M1	Disk motor
M2	Pump motor

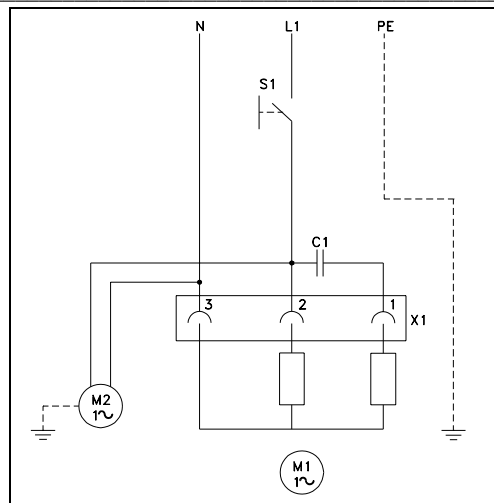


Fig.5.1

6. Problems/ causes / solutions

WARNING!!! All the maintenance operations must be carried out when the machine has been stopped, by turning the selector to "0" and disconnecting the power supply.

Problem	Cause	Solution
When the start switch is pressed, the motor does not start	<ul style="list-style-type: none"> - No mains voltage. - The plug and socket are not connected properly. - The power supply cable is disconnected from the cabinet. - An electric wire inside the motor terminal board is disconnected. - An electric wire inside the cabinet is disconnected. - The mains switch is faulty. 	<ul style="list-style-type: none"> - Check the mains. - Reset the correct connection. - Replace the cable. - Contact an electrician for assistance. - Contact an electrician for assistance. - Change the switch.
No cooling water for the disk.	<ul style="list-style-type: none"> - Consult machine cleaning, section 4.2 ,and tank cleaning, section 4.5 	
The disk does not cut.	<ul style="list-style-type: none"> - Incorrect disk rotation direction. - Worn disk. 	<ul style="list-style-type: none"> - Dismantle the disk and reposition it in the direction indicated on the disk label. - Fit a new disk.



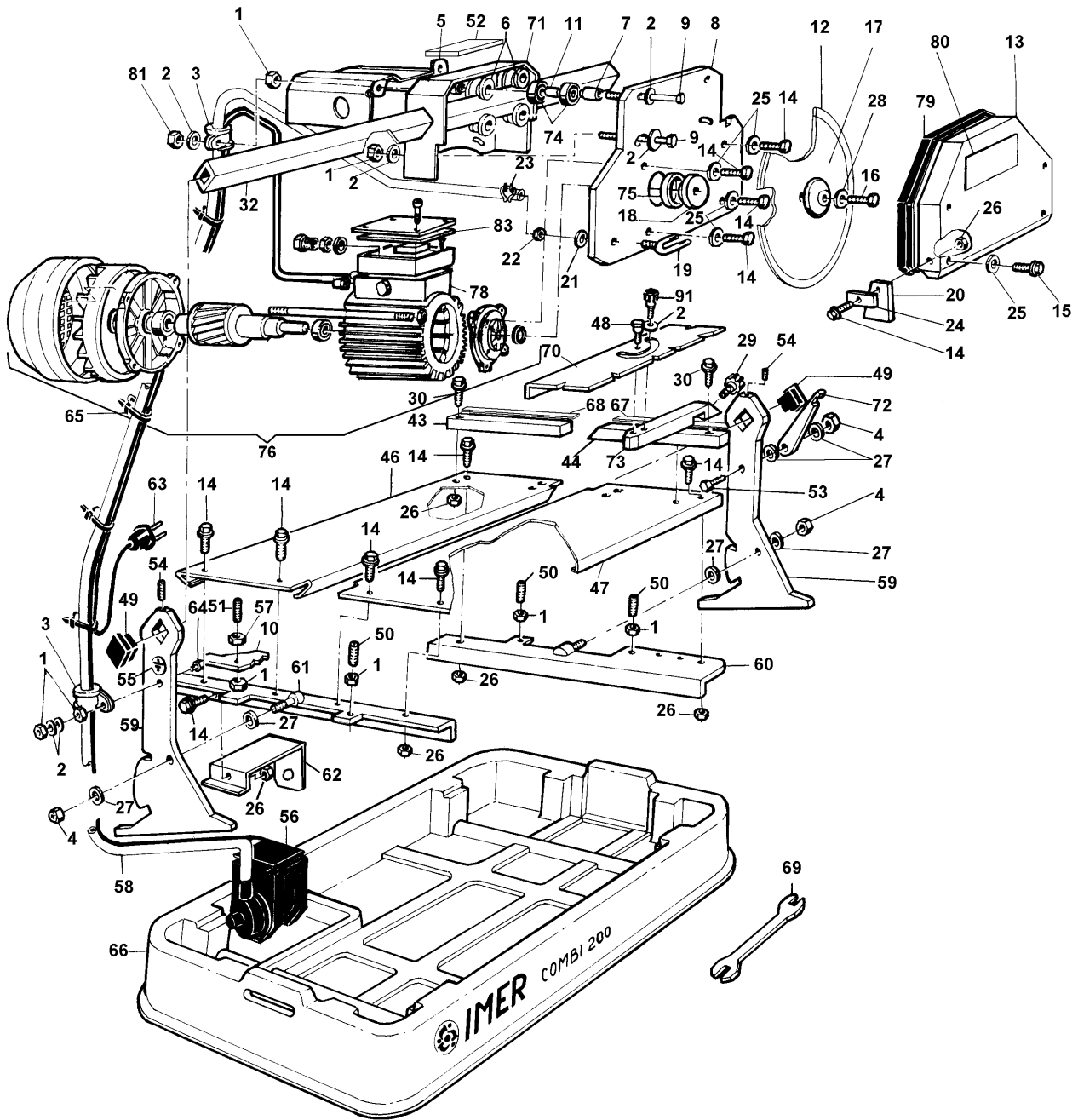


Fig.7.1/A



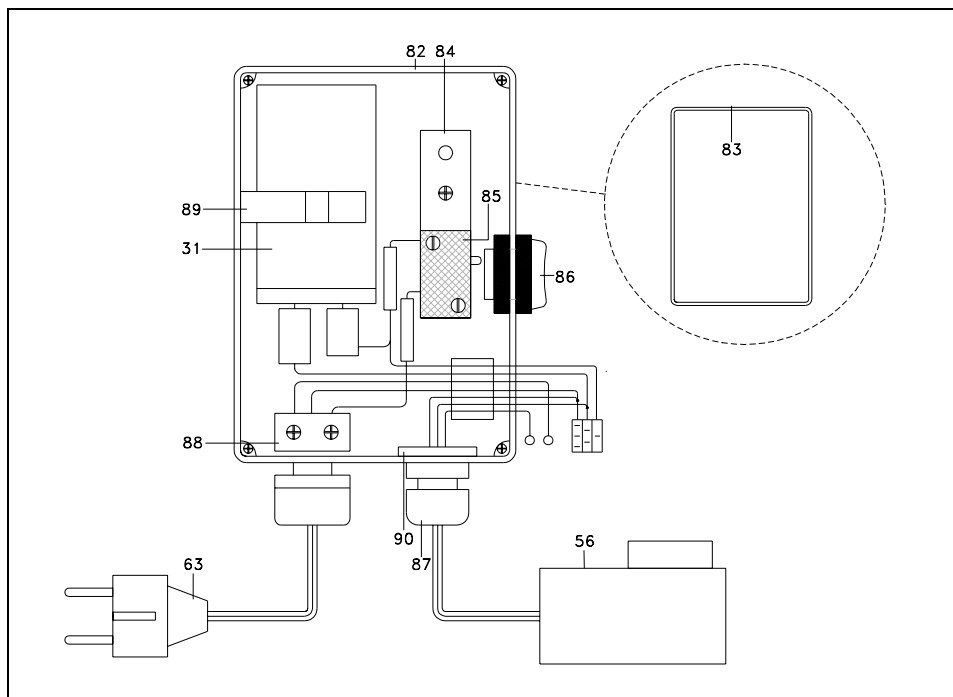


Fig.7.1/B

TAV. 1(AK026)							
Rif.	Codice	I	F	GB	D	E	Note
1	2223570	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	5588 M8
2	2224140	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	BEILAGSCHEIBE	ARANDELA	Ø 8x18
3	3206312	FASCETTA	COLLIER	CLAMP	SHELLE	ABRAZADERA	
4	2223920	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	7474 M10
5	3206385	PROTEZIONE QUADRO	PROTECTEUR TABLEAU	CABINET GUARD	SCHUTZ SCHALTAFEL	PROTECCIÓN CUADRO	
6	3207397	RUOTA	ROUE	WHEEL	RAD	RUEDA	
7	3207394	DISTANZIALE	ENTRETOISE	SPACER	DISTANZSTÜCK	ESPESOR	
8	3206744	PIASTRA SUP. MOTORE	PLAQUE SUP. MOTEUR	MOTOR SUPPORT PLATE	MOTORTRAGPLATTE	PLANCHA SUP. MOTOR	
9	2222516	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	5931 M8x70
10	3207118	BLOCCAGGIO BRACCIO	BLOCAGE BRAS	ARM CLAMP	ARMVERRIEGELUNG	DISP. BLOQUEO BRAZO	
11	3207393	DISTANZIALE	ENTRETOISE	SPACER	DISTANZSTÜCK	ESPESOR	
12	1193848	DISCO CERAMICO	DISQUE CÉRAMIQUE	TILE DISK	KERAMIKSCHEIBE	DISCO CERÁMICO	
13	3206409	CARTER	CARTER	GUARD	SCHUTZHAUBE	CUBIERTA	
14	2222021	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	TEFR M6x16
15	1222013	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	5737 M6x45
16	3208759	VITE SINISTRA	VIS GAUCHE	SCREW	SCHRAUBE MIT LINKSGEWINDE	TORNILLO IZQUIERDO	5739 M6x20SX
17	3206377	FLANGIA	BRIDE	FLANGE	FLANSCH	BRIDA	
18	3206376	FLANGIA	BRIDE	FLANGE	FLANSCH	BRIDA	
19	3205941	TUBO REFRIGERAZIONE	TUBE REFROIDISSEMENT	COOLING TUBE	KÜHLWASSERSCHLAUCH	TUBO REFRIGERACIÓN	
20	3205985	PARASPRUZZI	PARES-EAU	SPLASH GUARD	SPRITZSCHUTZ	PROTECC. CONTRA SALPICADURAS	
21	2224340	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	BEILAGSCHEIBE	ARANDELA	6592 Ø10x20
22	2223655	DADO M 10 BASSO	ECROU M 10 BAS	M 10 LOW NUT	MUTTER M 10 FLACH	TUERCA M 10 BAJA	5589 M10
23	2225749	FASCETTA AUTOSERRANTE	COLLIER À AUTO-SERRAGE	SELF-LOCKING CLAMP	SELBSTSICHERNDE SCHELLE	ABRAZADERA CON AUTOBLOQUEO	
24	3206231	PROTEZIONE PARASPRUZZI	PARES-EAU	SPLASH GUARD	SPRITZSCHUTZ	PROTECCIÓN CONTRA SALPICADURAS	
25	2224530	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	BEILAGSCHEIBE	ARANDELA	6592Ø6x12.5
26	2223924	DADO M 6	ECROU M 6	M 6 NUT	MUTTER M6	TUERCA M 6	AUTOBL. M 6
27	3207076	ROSETTA NYLON	RONDELLE NYLON	NYLON WASHER	NYLONRING	ARANDELA NYLON	NYLON Ø10,5X21X1
28	2224531	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	BEILAGSCHEIBE	ARANDELA	6593 Ø6x18
29	3206085	VOLANTINO	VOLANT	HANDWHEEL	HANDRAD	VOLANTE	
30	2222540	VITI	VIS	SCREWS	SCHRAUBEN	TORNILLOS	5931 M6x20
32	3205972	GUIDA DI SCORRIMENTO	GUIDE DE COULISSEMENT	SLIDING GUIDE	GLEITFÜHRUNG	GUÍA DE DESLIZAMIENTO	
43	3206121	BATTUTA DESTRA	BUTÉE DROITE	RIGHT FENCE	RECHTER ANSCHLAG	TOPE DERECHO	
44	3206122	BATTUTA SINISTRA	BUTÉE GAUCHE	LEFT FENCE	LINKER ANSCHLAG	TOPE IZQUIERDO	



TAV. 1 (AK026)							
46	3207058	PIANO DESTRO	TABLE DROITE	RIGHT TABLE	RECHTER TISCH	SUPERFICIE DERECHA	
47	3207059	PIANO SINISTRO	TABLE GAUCHE	LEFT TABLE	LINKER TISCH	SUPERFICIE IZQUIERDA	
48	3206164	PERNO	PIVOT	PIN	ZAPFEN	PERNO	
49	3205943	TAPPO	BOUCHON	PLUG	VERSCHLUSS	TAPON	
50	3207075	GRANO	VIS SANS TÊTE	SET SCREW	GEWINDESTIFT	PRISIONERO	5923 M8X20
51	3207074	GRANO	VIS SANS TÊTE	SET SCREW	GEWINDESTIFT	PRISIONERO	5923 M8X40
53	2222146	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	5739 M10x30
54	2225142	GRANO	VIS SANS TÊTE	SET SCREW	GEWINDESTIFT	PRISIONERO	5927 M6X10
55	2288825	ADESIVO PRESA TERRA	ADHÉSIF PRISE TERRE	EARTH SOCKET ADHESIVE LABEL	SCHILD ERDE	ADHESIVO TOMA TIERRA	
57	2223923	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU DE SÉCURITÉ	SELF-LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER	TUERCA CON AUTOBLOQUEO	M.8
58	2292365	TUBO ANTIGELO	TUBE ANTIGEL	ANTI-FREEZE TUBE	SCHLAUCH FROSTSCHUTZ	TUBO ANTIHIELO	
59	3206580	BRACCIO	BRAS	ARM	ARM	BRAZO	
60	3207055	SUPP. ANT.	SUPPORT AVANT	FRONT SUPPORT	LAGER VORN	SOPORTE DELANTERO	
61	3207052	SUPP. POST.	SUPPORT ARRIÈRE	REAR SUPPORT	LAGER HINTEN	SOPORTE TRASERO	
62	3208449	SUPP. POMP.	SUPPORT POMPE	PUMP SUPPORT	LAGER PUMPE	SOPORTE BOMBA	
64	2222004	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	M8x35
65	2225748	FASCETTA	COLLIER	CLAMP	SHELLE	ABRAZADERA	
66	3205934	VASCA	CUVE	TANK	WANNE	DEPÓSITO	
67	3207116	ADESIVO BATTUTA SINISTRA	ADHÉSIF BUTÉE GAUCHE	LEFT FENCE ADHESIVE LABEL	SCHILD LINKER ANSCHLAG	ADHESIVO TOPE IZQUIERDO	
68	3207117	ADESIVO BATTUTA DESTRA	ADHÉSIF BUTÉE DROITE	RIGHT FENCE ADHESIVE LABEL	SCHILD RECHTER ANSCHLAG	ADHESIVO TOPE DERECHO	
69	2241570	CHIAVE	CLE	SPANNER	SCHLÜSSEL	LLAVE	
70	3205980	GONIOMETRO	GONIOMÈTRE	PROTRACTOR	GONIOMETER	GONIÓMETRO	
71	3206384	CARTER RUOTE	CARTER ROUES	WHEEL GUARD	SCHUTZABDECKUNG RAD	CÁRTER RUEDAS	
72	3206381	BLOC. TEST.	BLOCAGE TÊTE	HEAD CLAMP	VERR. KOPFT.	DISP. DE BLOQUEO CABEZAL	
73	3205988	SUP. GONIOMETRO	SUPPORT GONIOMÈTRE	PROTRACTOR SUPPORT	HALTERUNG GONIOMETER	SOP. GONIÓMETRO	
74	3204945	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	RODAMIENTO	608-2RS1
75	3207073	ANELLO	BAGUE	RING	RING	ANILLO	
77	3213097	ANELLO	BAGUE	RING	RING	ANILLO	
79	2216277	GUARNIZIONE IN GOMMA	GARNITURE EN CAOUTCHOUC	RUBBER SEAL	GUMMIDICHTUNG	JUNTA DE GOMA	
81	3207129	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	5589 M8
82	3213111	SCATOLA FKL 63-71	BOÎTIER FKL 63-71	FKL 63-71 BOX	DOSE FKL 63-71	CAJA FKL 63-71	
83	3203540	GUARNIZIONE MORSETTIERA	GARNITURE BORNIER	TERMINAL BOARD SEAL	DICHTUNG KLEMMENLEISTE	JUNTA REGLETA DE CONEX.	
84	3213114	PIASTRA AL PORTA MICRO	PLAQUE ALUMINIUM PORTE-MICRO	MICROSWITCH HOLDER ALUMINIUM PLATE	AL-PLATTE MIKROHALTERUNG	PLANCHA AL SUJETAMICRO	
85	3213115	MICROINTERRUPTOR E 1NO	MICRO-INTERRUPTEUR 1 NO	1NO MICROSWITCH	MIKROSCHALTER 1 NO	MICROINTERRUPTOR 1NO	
86	3213116	PULSANTE NEUTRO BIANCO	BOUTON NEUTRE BLANC	WHITE NEUTRAL PUSH-BUTTON	NEUTRALER DRUCKTASTER WEISS	PULSADOR NEUTRO BLANCO	
87	1283910	PRESSACAVO	SERRE-FILS	CABLE CLAMP	KABELKLEMME	APRIETACABLE	PG 9
88	3203822	FERMACAVO BC	CAVALIER CÂBLE BC	BC CABLE CLAMP	KABELHALTER BC	APRIETACABLE BC	
89	3203120	FERMACONDENSATORE	CAVALIER CONDENSATEUR	CAPACITOR CLAMP	KONDENSATORSCHELLE	SUJETACONDENSADOR	
90	1283982	DADO PER PRESSACAVO	ECROU POUR SERRE-FILS	CABLE CLAMP NUT	MUTTER FÜR KABELKLEMME	TUERCA PARA APRIETACABLE	PG 9
91	3207243	VOLANTINO	VOLANT	HANDWHEEL	HANDRAD	VOLANTE	
100	3207978	GONIOMETRO COMPL.	GONIOMÈTRE	GONIOMETER	WINKELMESSER	GONIÓMETRO	

TAV. 2 (230V - 50HZ / 1188072 / AK026)							
Rif.	Codice	I	F	GB	D	E	Note
31	3213117	CONDENSATORE	CONDENSATEUR	CAPACITOR	KONDENSATOR	CONDENSADOR	MF 14 V450
52	3206411	TARGHETTA DATI TECNICI	PLAQUE CAR. TECHNIQUES	TECHNICAL DATA PLATE	LEISTUNGSSCHILD	PLACA DATOS TÉCNICOS	
56	3208443	POMPA	POMPE	PUMP	PUMPE	BOMBA	
63	3206071	SPINA	FICHE	PLUG	STECKER	CLAVIJA	
76	3213090	MOTORE COMPLETO	MOTEUR COMPLET	COMPLETE MOTOR	MOTOR	MOTOR COMPLETO	KW 0,37
78	3213108	QUADRO ELETTRICO	TABLEAU ÉLECTRIQUE	ELECTRIC PANEL	SCHALTAFEL	CUADRO ELÉCTRICO	
80	3207128	TARGHETTA ADESIVA	PLAQUE ADHÉSIVE	ADHESIVE PLATE	KLEBESCHILD	PLACA ADHESIVA	

TAV. 2 (110V - 50HZ / 1188074 / AK026)							
Rif.	Codice	I	F	GB	D	E	Note
31	3213119	CONDENSATORE	CONDENSATEUR	CAPACITOR	KONDESATOR	CONDENSADOR	MF 43 V250
52	3206412	TARGHETTA DATI TECNICI	PLAQUE CAR. TECHNIQUES	TECHNICAL DATA PLATE	LEISTUNGSSCHILD	PLACA DATOS TÉCNICOS	
56	3206270	POMPA	POMPE	PUMP	PUMPE	BOMBA	
63	3204782	SPINA	FICHE	PLUG	STECKER	CLAVIJA	
76	3213091	MOTORE COMPLETO	MOTEUR COMPLET	COMPLETE MOTOR	MOTOR	MOTOR COMPLETO	KW 0,37
78	3213109	QUADRO ELETTRICO	TABLEAU ÉLECTRIQUE	ELECTRIC PANEL	SCHALTAFEL	CUADRO ELÉCTRICO	
80	3207130	TARGHETTA ADESIVA	PLAQUE ADHÉSIVE	ADHESIVE PLATE	KLEBESCHILD	PLACA ADHESIVA	

